

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 707/2008

z dne 24. julija 2008

o spremembi Uredbe (ES) št. 952/2006 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 kar zadeva upravljanje notranjega trga za sladkor in sistem kvot

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽¹⁾ in zlasti člena 40 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽²⁾ ter zlasti člena 50(1) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Lahko se zgodi, da se beli sladkor, ki ga proizvede neko podjetje v določenem tržnem letu, predela naprej v beli sladkor, ki ustreza posebnim zahtevam. V skladu s členom 3 Uredbe Komisije (ES) št. 952/2006 ⁽³⁾ pomeni proizvodnja sladkorja skupno količino belega sladkorja, ki jo proizvede določeno podjetje v tržnem letu. Beli sladkor, ki nastane pri nadaljnji predelavi belega sladkorja, je treba izvzeti iz te proizvodnje, da ne bi bil upoštevan dvakrat.

(2) Člen 3(3) Uredbe (ES) št. 952/2006 določa dve metodi določanja vsebnosti sladkorja sirupov, odvisno od tega, ali posamezni sirupi štejejo za polizdelke ali ne. Ker je ena od obeh metod zastarela, je primerno, da se besedilo poenostavi tako, da se bo sklicevalo le na drugo metodo, ki temelji na vsebnosti sladkorja, ki ga je mogoče ekstra-

hirati. Vendar je treba v posebnem primeru sirupov iz invertnega sladkorja navesti metodo tekočinske kromatografije visoke zmogljivosti (High Performance Liquid Chromatography), ki je s tehničnega vidika edina možna. Končno je tudi primerno, da se upošteva tehnični napredek tako, da se kot metoda za določanje vsebnosti suhe snovi navede le metoda z refraktometrijo. Spremembe bi se morale uporabljati od 1. oktobra 2008, da se zagotovi izpolnitev upravičenih pričakovanih proizvodov sladkorja.

(3) Člen 6(3) Uredbe (ES) št. 952/2006 opredeljuje proizvodnjo podjetij za skupno ureditev trgov v sektorju sladkorja, v posebnem primeru, ko eno podjetje oddaja proizvodnjo v zunanje izvajanje drugemu. Ta oddana proizvodnja se pod določenimi pogoji šteje za proizvodnjo naročnika, med drugim tudi, kadar je skupna proizvodnja sladkorja predelovalca in naročnika večja od vsote njunih kvot. Ta pogoj je bil prilagojen zaradi preventivnega umika s trga, določenega za tržno leto 2006/2007, tako da se nanaša na vsoto pragov za preventivni umik predelovalca in naročnika, ne pa na vsoto kvot. Uredba Komisije (ES) št. 290/2007 z dne 16. marca 2007 o določitvi odstotka iz člena 19 Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 za tržno leto 2007/2008 ⁽⁴⁾ je uvedla prag za preventivni umik za tržno leto 2007/2008. Uredba Sveta (ES) št. 1260/2007 ⁽⁵⁾ o spremembi Uredbe (ES) št. 318/2006 vsebuje določbo, da Komisija vsako leto odloča o morebitnem pragu za preventivni umik. Zato je treba spremeniti pogoj za oddajo proizvodnje zunanjemu predelovalcu, določen v členu 6(3)(b) Uredbe (ES) št. 952/2006, tako da se bo nanašal na vsoto pragov za preventivni umik predelovalca in naročnika, ne pa na vsoto kvot.

(4) Za zagotovitev učinkovitega nadzora je treba zagotoviti vzajemno pomoč med državami članicami.

(5) Preferencialni uvoz sladkorja iz afriških, karibskih in pacifiških držav ter iz najmanj razvitih držav v Skupnost se bo od 1. oktobra 2009 postopno povečeval. Pričakuje se, da bo do leta 2012 ta uvoz pokrival več kot 25 % potrošnje sladkorja v Skupnosti. V sistem poročanja o cenah bi zato morale biti vključene cene in količine surovega in belega sladkorja, uvoženega iz navedenih držav, trenutno dostopne v podatkovni bazi Statističnega urada Evropskih skupnosti.

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1260/2007 (UL L 283, 27.10.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 510/2008 (UL L 149, 7.6.2008, str. 61).

⁽³⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 39. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 551/2007 (UL L 131, 23.5.2007, str. 7).

⁽⁴⁾ UL L 78, 17.3.2007, str. 20. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1263/2007 (UL L 283, 27.10.2007, str. 15).

⁽⁵⁾ UL L 283, 27.10.2007, str. 1.

- (6) V prehodnem sistemu odobreni izvajalci sporočajo Komisiji cene sladkorja za sistem beleženja cen vsake tri mesece. Izdelana je bila končna različica računalniškega sistema za prenos podatkov. Ta sistem bo omogočal, da bodo odobreni izvajalci vsak mesec sporočali cene državi članici, država članica pa bo nato nacionalne povprečne cene posredovala Komisiji. Določbe za končno različico sistema bi morale nadomestiti določbe za prehodni sistem.
- (7) S 1. oktobrom 2008 bo Uredba (ES) št. 1234/2007 nadomestila Uredbo (ES) št. 318/2006. Namesto da bi se Priloga II k Uredbi (ES) št. 318/2006, ki se nanaša na pogoje za odkup sladkorne pese, prenesla v Uredbo o enotni SUT, člen 50 Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da Komisija določi navedena pravila v izvedbenih pravilih. Pravila, ki so zdaj vsebovana v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 318/2006, je zato treba vstaviti v Uredbo (ES) št. 952/2006.
- (8) Zaloge Skupnosti ob koncu vsakega tržnega leta so pomembne za določitev razmer na trgu sladkorja z vidika možnih ukrepov za upravljanje trga, zlasti umika s trga. V nekaterih tovarnah se predelava sladkorja za novo tržno leto začne poleti in nova proizvodnja povečuje mesečne končne zaloge proizvajalcev sladkorja. Da bi bili znane natančne količine zalog Skupnosti ob koncu tržnega leta, je treba, da odobreni proizvajalci sladkorja in države članice za mesece julij, avgust in september sporočijo, kako velik je tisti del njihovih končnih zalog, ki izhaja iz proizvodnje za naslednje tržno leto.
- (9) Člen 18(1) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se lahko pomoč za zasebno skladiščenje belega sladkorja dodeli proizvajalcem sladkorja, ki jim je bila dodeljena kvota, na podlagi trenda tržnih cen, ki ga kažejo zabeležene tržne cene. Da bi se shema pomoči izvajala hitro in kadar je potrebno, je treba podrobna pravila za izvajanje sheme za zasebno skladiščenje v tržnem letu 2007/2008 vstaviti v Uredbo (ES) št. 952/2006.
- (10) Pomoč za zasebno skladiščenje belega sladkorja bi se morala določiti s postopkom javnega razpisa, da bi se kar najbolj učinkovito izkoristili razpoložljivi viri in da bi se povečali preglednost in konkurenca med proizvajalci.
- (11) Obdobje obveznega skladiščenja traja do 31. oktobra 2008. Zato se po 31. juliju 2008 ponudbe ne bi smele vlagati, da se ne bi dodelila pomoč za obdobje skladiščenja, krajše od treh mesecev, ki se šteje za prekratko, da bi lahko vplivalo na tržne cene.
- (12) Postopek javnega razpisa bi bilo treba izvesti, kadar so povprečne cene Skupnosti za beli sladkor nižje od referenčne cene in je verjetno, da bodo take tudi ostale. Primerno je določiti prag za tržno ceno, pod katerim se šteje pomoč za zasebno skladiščenje za potrebno. Kot prag za povprečno ceno Skupnosti bi bilo treba določiti 85 % referenčne cene.
- (13) Proces prestrukturiranja industrije sladkorja v Skupnosti je ustvaril regionalno diferenciacijo, pri kateri obstajajo regije s presežkom (ki je posledica lokalne proizvodnje ali uvoza) in regije s primanjkljajem. Za regije s presežkom se pričakuje pritiski za znižanje cen proizvajalcev, ker je lokalna ponudba večja od lokalnega povpraševanja. Za regije s primanjkljajem pa se pričakuje povečanje cen proizvajalcev, ker je lokalna ponudba manjša od lokalnega povpraševanja. Povprečna cena Skupnosti ne bo povsem odražala padca cen v nekaterih državah članicah. Zato je treba predvideti začetek razpisnega postopka, ki bo omejen na tiste države članice, v katerih povprečne cene padejo pod 80 % referenčne cene.
- (14) Treba je določiti zahteve za beli sladkor, ki je upravičen do pomoči za zasebno skladiščenje.
- (15) Ponudbe morajo vsebovati vse informacije, potrebne za njihovo ocenitev, zagotoviti pa je treba tudi obveščanje med državami članicami in Komisijo.
- (16) Na podlagi prejetih ponudb se lahko določi najvišja pomoč. Vendar lahko nastanejo razmere, v katerih nobena od prejetih ponudb ne more biti sprejeta.
- (17) Treba je opredeliti podatke, potrebne za sestavo pogodbe o skladiščenju, in datuma začetka in konca pogodbenega obdobja skladiščenja ter pogodbene obveznosti proizvajalca sladkorja.
- (18) Obstajati bi morala varščina, ki bi zagotavljala, da se količine, ki se ponujajo in morda tudi sprejmejo, skladiščijo v skladu s pogoji, določenimi v sedanji uredbi. Zato je treba sprejeti določbe o sprostitvi in zasegu varščine, vložene v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2220/85 z dne 22. julija 1985 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema varščin za kmetijske proizvode⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 205, 3.8.1985, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2006 (UL L 365, 21.12.2006, str. 52).

- (19) Ob upoštevanju spreminjanja razmer na trgu v tekočem tržnem letu in napovedi za prihodnje tržno leto lahko Komisija omogoči pogodbenim stranem, da prodajo sladkor, na katerega se nanašajo pogodbe, pred koncem pogodbenega obdobja skladiščanja.
- (20) Da se zagotovi ustrezno upravljanje sheme, je treba določiti pogoje, pod katerimi se lahko dodeli predplačilo, prilagoditev pomoči v primerih, ko se pogodbeni količina ne upošteva v celoti, preverjanje upoštevanja upravičenosti do pomoči, morebitne sankcije in podatke, ki jih morajo države članice sporočiti Komisiji.
- (21) Dodelitev največje količine 600 000 ton za intervencijske odkupe, določene v členu 18(2) Uredbe (ES) št. 318/2006, bi bilo treba prilagoditi za tržno leto 2007/2008, da se upoštevajo spremembe kvot na državo članico ter pristop Bolgarije in Romunije.
- (22) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor in Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –
- (b) količine belega sladkorja, proizvedenega iz belega sladkorja, surovega sladkorja, sirupov ali sladkornih pometkov, ki niso bili proizvedeni v tržnem letu, v katerem je bil proizveden ta beli sladkor;“;
- (ii) točka (e) se nadomesti z naslednjim besedilom:
- „(e) količine belega ali surovega sladkorja, ki ga je podjetje, ki ga je proizvedlo, v zadevnem tržnem letu predelalo v beli sladkor;“;
- (b) v odstavku 3 se točki (d) in (e) nadomestita z naslednjim besedilom:
- „(d) pri sirupih na podlagi vsebnosti sladkorja, ki ga je mogoče ekstrahirati, določene v skladu z odstavkom 5 in 6;
- (e) pri sirupih iz invertnega sladkorja na podlagi vsebnosti sladkorja, določene z metodo tekočinske kromatografije visoke zmogljivosti.“;

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 952/2006 se spremeni:

1. člen 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 1

Ta uredba določa podrobna pravila za uporabo Uredbe (ES) št. 318/2006, zlasti kar zadeva določanje proizvodnje, odobritev proizvajalcev in rafinerij, sistem cen in kvot, pogoje za odkup in prodajo sladkorja pri intervencijskih agencijah ter zasebno skladiščenje za tržno leto 2007/2008.“;

2. člen 3 se spremeni:

- (a) odstavek 2 se spremeni:

- (i) točki (a) in (b) se nadomestita z naslednjim besedilom:

„(a) količine belega sladkorja, proizvedenega iz belega sladkorja, surovega sladkorja ali sirupov, ki niso bili proizvedeni v podjetju, ki je proizvedlo ta beli sladkor;

- (c) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„5. Čistost sirupov v odstotkih se izračuna tako, da se skupna vsebnost sladkorja deli z vsebnostjo suhe snovi, rezultat pa pomnoži s 100. Vsebnost suhe snovi se določi z refraktometrijo.“;

- (d) dodata se naslednja odstavka:

„6. Vsebnost sladkorja, ki ga je mogoče ekstrahirati, se izračuna tako, da se odšteje razlika med vsebnostjo suhe snovi in stopnjo polarizacije tega sirupa, pomnožena z 1,70, od stopnje polarizacije zadevnega sirupa.

Vendar se vsebnost sladkorja, ki ga je mogoče ekstrahirati, za celo tržno leto lahko določi na podlagi dejanskega donosa sirupov.“;

3. v členu 6(3) se točka (b) nadomesti z naslednjim besedilom:

„(b) skupna proizvodnja sladkorja predelovalca in naročnika je večja od vsote njunih kvot ali

- (i) za tržno leto 2006/2007, večja od vsote pragov, določenih zanj v skladu s členom 3(2) Uredbe Komisije (ES) št. 493/2006 (*);

(ii) za tržno leto 2007/2008, večja od vsote pragov, določenih zanj v skladu s členom 1(2) Uredbe Komisije (ES) št. 290/2007 (**);

(iii) za tržno leto 2008/2009, večja od vsote pragov, določenih zanj v skladu s členom 19(2) Uredbe (ES) št. 318/2006, ali, kadar je primerno, v skladu s členom 19a(1) navedene uredbe.

(*) UL L 89, 28.3.2006, str. 11.

(**) UL L 78, 17.3.2007, str. 20.“;

4. členu 10 se doda naslednji odstavek:

„6. Države članice si medsebojno pomagajo, da bi zagotovile učinkovite kontrole in zagotovile preverjanje pristnosti predloženih dokumentov in/ali točnosti izmenjanih podatkov.“;

5. za členom 14 se vstavi naslednji člen 14a:

„Člen 14a

Dodatne informacije

Razen o cenah, zbranih na ravni Skupnosti v skladu s členom 14 te uredbe, Komisija obvešča Upravljalni odbor za sladkor tudi o cenah in količinah surovega in belega sladkorja, uvoženega iz afriških, karibskih in pacifiških držav na podlagi režimov za proizvode iz nekaterih držav, ki so del skupine afriških, karibskih in pacifiških (AKP) držav, predvidenih v sporazumih, ki vzpostavljajo sporazume o gospodarskem partnerstvu (*) ali vodijo k vzpostavitvi slednjih, in iz najmanj razvitih držav, navedenih v stolpcu D Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 980/2005 (**), na podlagi carinskih deklaracij in podatkov, ki so na voljo v podatkovni bazi Statističnega urada Evropskih skupnosti.

(*) UL L 348, 31.12.2007, str. 1.

(**) UL L 169, 30.6.2005, str. 1.“;

6. za členom 15 se vstavi naslednji člen 15a:

„Člen 15a

Končne določbe za posredovanje podatkov o cenah

Vsako podjetje, za katero velja obveznost iz člena 13, posreduje pred 15. dnem vsakega meseca podatke, ugotov-

ljene v skladu s členom 13(1), državi članici, ki je izdala odobritev. Prvo sporočilo se državi članici pošlje pred 15. avgustom 2008 in se nanaša na podatke, ugotovljene maja in junija 2008.

Vsaka država članica sporoči Komisiji pred koncem vsakega meseca povprečje cen, zbranih na nacionalni ravni, ter skupne ustrezne količine in standardna odstopanja. Povprečja in standardna odstopanja se ponderirajo s količinami, ki jih sporočijo podjetja v skladu s prejšnjim odstavkom.

Sprejemanje, obdelava in shranjevanje podatkov v državah članicah in pri Komisiji potekajo tako, da je zagotovljena ustrezna zaupnost podatkov.

Komisija lahko dostopa do posameznih podatkov, ki jih pošljejo odobreni izvajalci v skladu s členom 13(1), če to preprosto zahteva od države članice.

Drugi izvajalci v sektorju sladkorja, zlasti kupci, lahko Komisiji sporočijo povprečno ceno sladkorja, ugotovljeno v skladu s členom 13. Izvajalci navedejo svoje ime, naziv podjetja in naslov.“;

7. za členom 16 se vstavi naslednji člen 16a:

„Člen 16a

Pogoji za odkup sladkorne pese

Panožni sporazumi in pogodbe o dobavi iz člena 50(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 so v skladu s pogoji za odkup iz Priloge II k tej uredbi.“;

8. v členu 21 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Vsak odobreni proizvajalec sladkorja ali rafinerija sporoči do 20. dne v mesecu pristojnemu organu države članice, v kateri je potekala proizvodnja ali rafiniranje, skupne količine sladkorjev in sirupov, izražene kot beli sladkor, iz člena 3(1)(a) do (d):

(a) ki so v njegovi lasti ali jih pokriva jamstvo, in

(b) ki so bile skladiščene v prostem pretoku na ozemlju Skupnosti ob koncu predhodnega meseca.

Te količine se razčlenijo na:

(a) sladkor, ki ga je proizvedlo navedeno podjetje, z navedbo kvotnih količin sladkorja in izvenkvotnih, prenesenih ali umaknjenih količin v skladu s členom 14 ali 19 Uredbe (ES) št. 318/2006. Poleg tega se pri količinah kvotnega sladkorja ob koncu mesecev julij, avgust in september navede količina, ki izhaja iz proizvodnje sladkorja za naslednje tržno leto;

(b) druge sladkorje.“;

9. člen 23 se spremeni:

(a) v členu 3 se „v Prilogi“ nadomesti z „v Prilogi I“;

(b) v prvem in drugem pododstavku odstavka 4 se „v Prilogi“ nadomesti z „v Prilogi I“;

10. za členom 57 se vstavi naslednje poglavje VIa:

„POGLAVJE VIa

ZASEBNO SKLADIŠČENJE ZA TRŽNO LETO 2007/2008

Člen 57a

Postopek javnega razpisa

Za določitev pomoči, ki se odobri za izvajanje pogodb za zasebno skladiščenje belega sladkorja, lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 39(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 uvede razpisni postopek za omejeno obdobje z uredbo Komisije, v nadaljnjem besedilu imenovano ‚uredba o uvedbi razpisnega postopka‘.

Člen 57b

Uvedba razpisnega postopka

1. Uredba o uvedbi razpisnega postopka se lahko sprejme do 31. julija 2008.

2. Odločitev o uvedbi razpisnega postopka se lahko sprejme za sladkor, ki se skladišči ali se bo skladiščil, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) povprečna cena Skupnosti za beli sladkor, zabeležena v sistemu poročanja o cenah, znaša manj kot 85 % referenčne cene in

(b) zabeležene povprečne cene za beli sladkor bodo glede na tržne razmere verjetno ostale na tej ravni ali pa pod njo, ob upoštevanju pričakovanih učinkov mehanizma upravljanja trga in predvsem umika.

3. Uvedba razpisnega postopka se lahko omeji na sladkor, ki ga skladiščijo ali ga bodo skladiščili proizvajalci sladkorja, odobreni v državi članici, kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) povprečna cena Skupnosti za beli sladkor, zabeležena v sistemu poročanja o cenah, je nižja od referenčne cene in

(b) v zadevni državi članici znaša povprečna cena za beli sladkor, zabeležena v sistemu poročanja o cenah, manj od 80 % referenčne cene.

4. Uredba o uvedbi razpisnega postopka vsebuje naslednje podatke:

(a) obdobje, ki ga zajema razpis (razpisno obdobje), in različna podobdobja, v katerih se lahko vložijo ponudbe;

(b) datum začetka in konca obdobja, v katerem je mogoče vložiti ponudbe;

(c) kadar se uporabi odstavki 3, države članice, v katerih se sladkor skladišči ali se bo skladiščil;

(d) če je primerno, skupno količino, ki jo zajema razpisni postopek, po možnosti po državah članicah, če se uporabi odstavki 3;

(e) obdobje skladiščenja v skladu s členom 57j;

(f) najmanjšo količino, ki jo mora predvideti vsaka ponudba;

(g) znesek varščine na enoto;

(h) pristojni organ držav članic, pri katerem se ponudbe vložijo.

5. Razpisi za omejeno obdobje se lahko končajo pred koncem razpisnega obdobja v skladu s postopkom iz člena 39(2) Uredbe (ES) št. 318/2006.

Člen 57c

Zahteve za sladkor

Sladkor, za katerega se odda ponudba, je:

- (a) beli kristalni sladkor, razsut in/ali v velikih vrečah (800 kg ali več) in/ali v 50-kilogramskih vrečah;
- (b) proizveden v okviru kvote v tržnem letu, v katerem se odda ponudba, pri čemer je izvzet beli sladkor, ki je bil umaknjen, prenesen ali skladiščen v okviru javne intervencije;
- (c) ustrezne in neoporečne tržne kakovosti, prosto tekoč, z vsebnostjo vlage največ 0,06 %.

Člen 57d

Oddaja ponudb

1. Ponudbe vložijo odobreni proizvajalci sladkorja iz točke (a) člena 7(1), ki so za namene DDV ustanovljeni in registrirani v Skupnosti.

2. Vsaka ponudba se vloži pri pristojnem organu države članice, v kateri bo sladkor skladiščen. Če je uvedba razpisnega postopka omejena na eno ali več držav članic v skladu s členom 57b(3), se ponudbe vložijo samo v teh državah članicah.

3. Ponudbe se lahko vložijo po elektronski poti z uporabo metode, ki jo zadevne države članice dajo na voljo podjetjem. Pristojni organi držav članic lahko zahtevajo, da je elektronski ponudbi priložen napreden elektronski podpis v skladu s členom 2(2) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 1999/93/ES (*). V vseh drugih primerih pristojni organi zahtevajo elektronski podpis, ki daje funkcionalno enaka zagotovila kot podpis, z uporabo enakih pravil in pogojev, ki so opredeljeni z določbami Komisije o elektronskih in digitalnih dokumentih iz Sklepa Komisije št. 2004/563/ES, Euratom (**), in njegovih izvedbenih določb.

4. Ponudba je veljavna, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) v njej sta navedena sklic na uredbo o uvedbi razpisnega postopka in datum izteka podobdobja za predložitev ponudb;

- (b) v njej so navedeni identifikacijski podatki ponudnika: ime, naslov in registracijska številka DDV;

- (c) v njej je navedena količina, na katero se nanaša ponudba;

- (d) v njej je naveden ponujeni znesek pomoči na dan in tono v eurih in centih;

- (e) ponudnik je vložil varščino pred iztekom podobdobja za predložitev v skladu z določbami naslova III Uredbe (ES) št. 2220/85 in v istem obdobju predložil tudi dokaz o tem;

- (f) ponudba razen pogojev, ki so navedeni v tej uredbi in v uredbi o uvedbi razpisnega postopka, ne sme vključevati nobenih drugih pogojev, ki jih uvaja ponudnik;

- (g) ponudba se predloži v uradnem jeziku oziroma v enem od uradnih jezikov države članice, v kateri se ponudba vloži.

5. Ponudbe se po predložitvi ne umaknejo ali spreminjajo.

6. Glede odobrenega proizvajalca sladkorja, ki vloži ponudbo, se šteje, da pozna določbe, ki se uporabljajo v okviru razpisnega postopka, in da jih sprejema.

Člen 57e

Pregledovanje ponudb

1. Pristojni organi držav članic pregledajo ponudbe na podlagi elementov iz člena 57d(4). Odločijo se o veljavnosti ponudb.

2. Osebe, pooblaščenice za sprejetje in preverjanje ponudb, nepooblaščenim osebam ne smejo razkriti nobenih podrobnosti, povezanih s tem.

3. Če je ponudba neveljavna, pristojni organi držav članic obvestijo o tem ponudnika.

Člen 57f

Obveščanje Komisije o ponudbah

1. Pristojni organi držav članic obvestijo Komisijo o vseh veljavnih ponudbah.

2. Obvestila ne vsebujejo podatkov iz člena 57d(4)(b).

3. Obvestila se pošljejo v elektronski obliki v skladu z metodo, o kateri Komisija obvesti države članice, in v opredeljenem obdobju, določenem v uredbi Komisije o uvedbi razpisnega postopka.

Oblika in vsebina obvestil se določita na podlagi vzorcev, ki jih da Komisija na voljo državam članicam.

4. Države članice obvestijo Komisijo o ničnih zahtevkih v roku iz odstavka 3.

Člen 57g

Odločba na podlagi ponudb

1. Na podlagi ponudb, priglašeni v skladu s členom 57f(3), se Komisija v skladu s postopkom iz člena 39(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 odloči:

(a) da ne bo določila najvišjega zneska pomoči ali

(b) da bo določila najvišji znesek pomoči.

2. Če so vložene ponudbe na ravni najvišjega zneska pomoči, Komisija v primeru uporabe člena 57b(4)(d) določi koeficient za dodelitev razpisnih količin.

Z odstopanjem od člena 57d(5) se ponudnik, za katerega se uporabi tak koeficient, lahko odloči, da umakne svojo ponudbo.

3. Odločba o pomoči za zasebno skladiščenje se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 57h

Posamične odločitve o ponudbah

1. Če je določen najvišji znesek pomoči v skladu s členom 57g(1)(b), pristojni organi držav članic sprejmejo ponudbe, priglašene v skladu s členom 57f, ki so enake najvišjemu znesku ali nižje od njega, brez poseganja v člen 57g(2). Vse druge ponudbe se zavrnejo.

2. Če najvišji znesek ni določen, se vse ponudbe zavrnejo.

3. Pristojni organi držav članic sprejmejo odločitve iz odstavkov 1 in 2 po objavi odločitve Komisije o pomoči iz člena 57g(1) in ponudnike obvestijo o rezultatu njihove udeležbe v treh delovnih dneh po objavi.

4. Pravice in obveznosti uspešnega ponudnika niso prenosljive.

Člen 57i

Informacije o kraju skladiščenja

V petih delovnih dneh po prejemu obvestila od države članice uspešni ponudnik pošlje pristojnemu organu države članice:

(a) naslov skladišča oziroma skladišč in za vsako skladišče točen kraj silosov ali serij z ustreznimi količinami;

(b) eno od naslednjega:

(i) potrditev, da so količine, zajete v ponudbi, že v skladišču v skladu s pogoji iz člena 57k(c) ali

(ii) datum uskladiščenja za vsako serijo, ki še ni na kraju skladiščenja, in potrebni časovni okvir za uskladiščenje pogodbene količine v skladu s pogoji iz člena 57k(c). Uspešni ponudnik navede za vsako serijo, ki prispe v skladišče, količino in točno lokacijo.

Člen 57j

Določitev pogodb in obdobje skladiščenja

1. Po posredovanju vseh podatkov iz člena 57i pristojni organ države članice obvesti uspešnega ponudnika, da so bili dostavljeni vsi potrebni podatki in da se od tistega trenutka šteje, da je pogodba sklenjena.

2. Pogodba vsebuje določbe tega poglavja, uredbe o uvedbi razpisnega postopka, ponudbe in informacij iz člena 57i.

3. Datum sklenitve pogodbe je datum, na katerega pristojni organ države članice obvesti pogodbeno stranko v skladu z odstavkom 1.

4. Za sladkor, ki je že uskladiščen, začne teči pogodbeno obdobje skladiščenja dan po sklenitvi pogodbe. Pri sladkorju, ki še ni uskladiščen, začne teči pogodbeno obdobje skladiščenja na dan, ki sledi dnevu, ko je bila uskladiščena celotna pogodbeno količina.

5. Zadnji dan pogodbenega obdobja skladiščenja je 31. oktober 2008, ob upoštevanju člena 57m.

Člen 57k

Obveznosti pogodbene stranke

Pogodbeno stranka ima po pogodbi najmanj naslednje obveznosti:

- (a) da uskladišči in skladišči pogodbeno količino med pogodbenim obdobjem skladiščenja na lastno odgovornost in na svoje stroške pod pogoji, ki zagotavljajo ohranjanje zahtev za sladkor iz člena 57c, ne da bi skladiščene proizvode nadomestila ali premestila v drugo skladišče; vendar, izjemoma in na podlagi utemeljene prošnje lahko pristojni organ odobri premestitev skladiščenih proizvodov;
- (b) da hrani dokumente o tehtanju, izpolnjene ob uskladiščenju;
- (c) da zagotovi, da so proizvodi preprosto skladiščeni in posamezno prepoznavni. Vsaka posamezna skladiščena enota se označi tako, da se vidijo številka pogodbe, proizvod in teža;
- (d) da omogoči pristojnemu organu, da kadar koli preveri, ali se spoštujejo vse obveznosti iz pogodbe.

Člen 57l

Varščine

1. Varščina, vložena v skladu s členom 57d(4)(e) v smislu člena 20(2) Uredbe (EGS) št. 2220/85, zagotavlja zlasti, da se:

- (a) ponudba ne umakne;
- (b) posredujejo podatki iz člena 57i za sklenitev pogodbe;

(c) hrani v skladišču pogodbeno količina za obdobje skladiščenja pod pogoji iz člena 57k.

2. Varščine se sprostijo takoj, če so ponudbe neveljavne, niso uspešne ali se umaknejo v skladu s členom 57g(2).

3. Varščina se sprostijo za količine, za katere so bile izpolnjene obveznosti v skladu s členom 57o(2).

Člen 57m

Skrajšanje pogodbenega obdobja

Na podlagi razvoja dogodkov na trgu sladkorja lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 39(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 dovoli pogodbeni stranki, da proda sladkor iz pogodbe pred koncem pogodbenega obdobja skladiščenja.

Člen 57n

Predplačilo

Po 60 dneh skladiščenja se na zahtevo pogodbene stranke lahko izplača enkratno predplačilo pomoči, če pogodbeno stranka vloži varščino, ki je za 10 % višja od predplačila. V tem primeru se varščina, navedena v členu 57l, sprosti.

Predplačilo ne sme presegati zneska pomoči, ki ustreza trimesečnemu obdobju skladiščenja. Varščina iz prvega pododstavka se sprosti takoj po plačilu preostalega dela pomoči.

Člen 57o

Izplačevanje pomoči

1. Pomoč oziroma, če je bilo odobreno predplačilo v skladu s členom 57n, preostanek pomoči se izplača na podlagi zahtevka za izplačilo in samo, če so bile izpolnjene pogodbene obveznosti. Pomoč oziroma preostanek pomoči se izplača po končnem pregledu v 120 dneh po vložitvi zahtevka za izplačilo pomoči.

2. Zahteve v zvezi s pogodbeno količino se štejejo za izpolnjene samo, če se količina preveri, kot je določeno v členu 57p(5). Vendar se države članice lahko odločijo, da se zahteve v zvezi s pogodbeno količino štejejo za izpolnjene na podlagi sprejemljivega odstopanja, ki ne sme presegati 1 % pogodbene količine.

Če je, ob upoštevanju morebitnega sprejemljivega odstopanja, dejansko skladiščena količina v obdobju pogodbenega skladiščenja manjša od pogodbene količine, vendar ne manjša od 80 % pogodbene količine, se pomoč za dejansko skladiščeno količino zmanjša za polovico.

Če je dejansko skladiščena količina v pogodbenem obdobju skladiščenja manjša od 80 % pogodbene količine, se pomoč ne izplača:

Člen 57p

Pregledi

1. V 30 dneh po sklenitvi pogodbe pristojni organ v državi članici opravi začetni pregled in zlasti:

- (a) identificira silose ali skladiščne serije;
- (b) preveri težo uskladiščenih proizvodov na podlagi dokumentov o tehtanju, vknjižb o zalogah in finančnih vknjižb ter po možnosti s fizičnim pregledom na podlagi tehtanja vzorcev. Zadevni vzorec mora biti reprezentativen in zajemati najmanj 5 % celotne količine;
- (c) vzame vzorec, reprezentativen za pogodbeno količino, ki se čim prej analizira, da se zagotovi, da sladkor ustreza zahtevam iz člena 57c.

2. Če analiza potrdi, da sladkor ne ustreza zahtevam iz člena 57c, se celotna količina, zajeta v pogodbi, zavrne, varščina iz člena 57d(4)(e) pa zaseže.

3. Če država članica lahko navede ustrezno utemeljene razloge, se lahko rok iz prvega pododstavka odstavka 1 podaljša za 15 dni.

4. Organ, pristojen za izvajanje pregledov:

- (a) zapečati proizvode po pogodbi, skladiščni seriji ali manjši količini ob začetnem pregledu;
- (b) ali opravi nenapovedan pregled, da preveri, ali je pogodbeno količina v skladišču. Pregled temelji na vknjižbah o zalogah in finančnih vknjižbah ter po možnosti vključuje fizični pregled s tehtanjem vzorcev. Zadevni vzorec mora biti reprezentativen in zajemati najmanj 5 % celotne količine.

5. Med zadnjim mesecem obdobja skladiščenja organ, pristojen za preglede, opravi končni pregled, da preveri, ali je pogodbeno količina v skladišču, z nenapovedanim pregledom v skladu z odstavkom 4(b).

6. Pri večjih nepravilnostih, ki vplivajo na najmanj 5 % pregledane količine proizvodov, ki so predmet posamezne pogodbe, se preverjanje razširi na večji vzorec, ki ga določi organ, pristojen za preglede.

Člen 57q

Poročila o pregledih

O pregledih, opravljenih v skladu s členom 57p, se sestavi poročilo, v katerem se navedejo:

- (a) datum in čas začetka pregleda;
- (b) njegovo trajanje;
- (c) opravljeni postopki, pri čemer se navedejo zlasti podrobnosti o pregledanih proizvodih in dokumentih ter sklicevanja nanje;
- (d) ugotovitve in sklepi.

Poročilo podpiše pristojni inšpektor, sopedpiše pa pogodbeno stranka ali, če je to primerno, oseba, odgovorna za skladiščenje, in se vloži med dokumentacijo o plačilih.

Člen 57r

Sankcije

1. Kadar se ugotovi, da dokument, ki ga predloži ponudnik za dodelitev pravic iz tega poglavja, vsebuje netočne informacije, in kadar so zadevne netočne informacije odločilne za dodelitev teh pravic, pristojni organi države članice izključijo ponudnika iz sodelovanja v razpisnem postopku za dodelitev pomoči za zasebno skladiščenje sladkorja za obdobje enega leta od datuma izdaje končne upravne odločbe o ugotovitvi nepravilnosti.

2. Odstavek 1 se ne uporabi, če vlagatelj pristojnim organom zadovoljivo dokaže, da okoliščine iz odstavka 1 niso nastale zaradi njegove hude malomarnosti, ali če dokaže, da so nastale zaradi višje sile ali očitne napake.

3. Države članice Komisijo obvestijo o primerih uporabe odstavka 1. Komisija da te informacije na voljo drugim državam članicam.

Člen 57s

Sporočanje Komisiji

Države članice sporočijo Komisiji količine sladkorja, za katere so bile sprejete ponudbe v skladu s členom 57h(1), in

- (a) za katere potem ni bila sklenjena nobena pogodba oziroma
- (b) za katere so potem bile sklenjene pogodbe, ki pa so morale biti razveljavljene zaradi neupoštevanja pogodbenih določb;
- (c) ki so izvzete iz pogodbenih obveznosti na podlagi sklepa Komisije v skladu s členom 57m.

V obvestilih iz prvega pododstavka se določi podobdobje zadevnega razpisnega postopka, obvestila pa se pošljejo čim prej, najpozneje pa deseti dan meseca, ki sledi zadevnemu mesecu.

Oblika in vsebina obvestil se določita na podlagi vzorcev, ki jih da Komisija na voljo državam članicam.

- (*) UL L 13, 19.1.2000, str. 12.
- (**) UL L 251, 27.7.2004, str. 9.“;

- 11. Priloga postane Priloga I in se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi;
- 12. besedilo iz Priloge II k tej uredbi se doda kot Priloga II.

Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Točke 2(b) do (d) ter točki 7 in 12 člena 1 se uporabljajo od 1. oktobra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. julija 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

„PRILOGA I

Količine iz člena 23(3) za tržno leto 2007/2008 po državah članicah

(v tonah)

Država članica	Količine
Belgija	31 615
Bolgarija	170
Češka	13 346
Danska	16 213
Nemčija	130 985
Grčija	5 687
Španija	31 790
Francija (matična Francija)	130 447
Francija (čezmorski departmaji)	17 208
Italija	27 012
Litva	4 013
Madžarska	10 699
Nizozemska	33 376
Avstrija	14 541
Poljska	63 513
Portugalska (celinska)	537
Portugalska (Azori)	357
Romunija	3 912
Slovaška	5 278
Finska	3 225
Švedska	12 306
Združeno kraljestvo	43 769*

PRILOGA II

„PRILOGA II

Pogoji za odkup sladkorne pese iz člena 16a

TOČKA I

V tej prilogi izraz ‚pogodbene stranke‘ pomeni:

- (a) podjetja za proizvodnjo sladkorja (v nadaljnjem besedilu ‚proizvajalci‘);
- (b) prodajalci sladkorne pese (v nadaljnjem besedilu ‚prodajalci‘).

TOČKA II

1. Dobavne pogodbe se sklenejo v pisni obliki za določeno količino kvotne sladkorne pese.
2. V dobavnih pogodbah je določeno, ali je mogoče dobaviti dodatno količino sladkorne pese in pod katerimi pogoji.

TOČKA III

1. V dobavnih pogodbah se navedejo odkupne cene za količine sladkorne pese iz točke (a), in če je primerno, iz točke (b) člena 50(3) Uredbe (ES) št. 1234/2007. Za količine iz točke (a) člena 50(3) navedene cene ne smejo biti nižje od minimalne cene kvotne sladkorne pese iz člena 49(1).
2. V dobavnih pogodbah je navedena določena vsebnost sladkorja za sladkorno peso. Vključujejo pretvorbena lestvico, ki prikazuje različne vsebnosti sladkorja in faktorje za pretvorbo dobavljenih količin sladkorne pese v količine, ki ustrezajo vsebnosti sladkorja, navedeni v dobavni pogodbi.

Pretvorbena lestvica temelji na donosih, ki ustrezajo različnim vsebnostim sladkorja.
3. Če je prodajalec podpisal dobavno pogodbo s proizvajalcem za dobavo sladkorne pese, kakor je navedeno v točki (a) člena 50(3), se vse dobave tega prodajalca, pretvorjene v skladu z odstavkom 2 te točke, štejejo za dobave v smislu točke (a) člena 50(3), do količine sladkorne pese, določene v dobavni pogodbi.
4. Proizvajalci, ki proizvajajo količino sladkorja, manjšo od njihove kvotne sladkorne pese, za katero so podpisali predsetvene dobavne pogodbe na podlagi točke (a) člena 50(3), razporedijo količino sladkorne pese, ki ustreza dodatni proizvodnji, do višine njihove kvote, med prodajalce, s katerimi so podpisali predsetvene dobavne pogodbe v smislu točke (a) člena 50(3).

Panožni sporazumi lahko odstopajo od te določbe.

TOČKA IV

1. Dobavne pogodbe vsebujejo določbe v zvezi s časovno razporeditvijo in običajnim trajanjem dobav sladkorne pese.
2. Določbe iz odstavka 1 so tiste, ki so se uporabljale za predhodno tržno leto, ob upoštevanju višine dejanske proizvodnje; panožni sporazumi lahko od njih odstopajo.

TOČKA V

1. V dobavnih pogodbah se določijo zbirni centri za sladkorno peso.
2. Če so prodajalci in proizvajalci že sklenili dobavno pogodbo za predhodno tržno leto, veljajo dogovorjeni zbirni centri za dobave v navedenem tržnem letu še naprej. Panožni sporazumi lahko odstopajo od te določbe.

3. V dobavnih pogodbah se določi, da stroške nakladanja in prevoza z zbirnih mest nosi proizvajalec, v skladu s posebnimi sporazumi, ki temeljijo na lokalnih pravilih ali običajih, ki so veljali pred predhodnim tržnim letom.
4. Vendar se na Danskem, v Grčiji, Španiji, na Irskem, Portugalskem, Finskem in v Združenem kraljestvu, kjer se sladkorna pesa dobavlja franco tovarna, v dobavni pogodbi določi, da proizvajalci prispevajo k stroškom nakladanja in prevoza, ter navede odstotek ali višina zneska.

TOČKA VI

1. V dobavnih pogodbah se določijo prevzemna mesta za sladkorno peso.
2. Če so prodajalci in proizvajalci že sklenili dobavno pogodbo za predhodno tržno leto, veljajo dogovorjena prevzemna mesta za dobave v navedenem tržnem letu še naprej. Panožni sporazumi lahko odstopajo od te določbe.

TOČKA VII

1. V dobavni pogodbi se določi, da se vsebnost sladkorja ugotavlja s polarimetrično metodo. Vzorec sladkorne pese se vzame ob prevzemu.
2. V panožnih sporazumih se lahko določi, da se vzorci odvzamejo v kateri od drugih faz. V teh primerih se v dobavni pogodbi določi možnost popravka, da se nadomesti vsak padec vsebnosti sladkorja med prevzemom in odvzemom vzorca.

TOČKA VIII

V dobavnih pogodbah se določi, da se bruto teža in tara teža ter vsebnosti sladkorja določajo po enem izmed naslednjih postopkov:

- (a) skupaj proizvajalec in trgovinsko združenje pridelovalcev sladkorne pese, če je tako določeno v panožnem sporazumu;
- (b) proizvajalec, pod nadzorom trgovinskega združenja pridelovalcev sladkorne pese;
- (c) proizvajalec, pod nadzorom izvedenca, ki ga je priznala zadevna država članica, če stroške krije prodajalec.

TOČKA IX

1. V dobavnih pogodbah se od proizvajalcev zahteva, da za celotno količino dobavljene sladkorne pese opravijo eno ali več naslednjih obveznosti:
 - (a) prodajalcu neodplačno vrnejo sveže rezance dobavljene tonaže sladkorne pese, franco tovarna;
 - (b) prodajalcu neodplačno vrnejo del teh rezancev, stisnjenih, posušenih ali posušenih in melasiranih, franco tovarna;
 - (c) prodajalcu vrnejo rezance, stisnjene ali posušene, franco tovarna; v tem primeru lahko proizvajalec zahteva, da prodajalec plača stroške stiskanja ali sušenja;
 - (d) plačajo prodajalcu nadomestilo, pri katerem se upoštevajo možnosti prodaje zadevnih rezancev.

Če se deli celotne količine dobavljene sladkorne pese obravnavajo različno, se v dobavni pogodbi določi več kot ena obveznost iz prvega pododstavka.

2. S panožnimi sporazumi se lahko določi, da se rezanci dobavijo v fazi, ki ni navedena v odstavku 1(a), (b) in (c).

TOČKA X

1. V dobavnih pogodbah se določi rok za vsa predplačila in plačila nabavne cene za sladkorno peso.
2. Rok iz odstavka 1 je rok, ki je veljal v predhodnem tržnem letu. Panožni sporazumi lahko odstopajo od te določbe.

TOČKA XI

Če so v dobavnih pogodbah določena pravila, ki pokrivajo zadeve, ki jih obravnava ta priloga, ali vsebujejo določbe, ki urejajo druge zadeve, te določbe in njihovi učinki ne smejo biti v nasprotju s to prilogo.

TOČKA XII

1. Panožni sporazumi, kakor so opisani v točki 11 dela II Priloge III k Uredbi (ES) št. 1234/2007, vsebujejo arbitražne klavzule.
2. Če so s panožnimi sporazumi na ravni Skupnosti ali na regionalni ali lokalni ravni določena pravila, ki pokrivajo zadeve, ki jih ureja ta uredba, ali če vsebujejo določbe, ki urejajo druge zadeve, te določbe in učinki ne smejo biti v nasprotju s to prilogo.
3. V sporazumih iz odstavka 2 so določeni zlasti:
 - (a) pravila o dodelitvi količin sladkorne pese, za katere se proizvajalci še pred setvijo odločijo, da jih bodo kupili za proizvodnjo sladkorja v okviru omejitev kvote, prodajalcem;
 - (b) pravila o dodelitvi iz točke III(4);
 - (c) pretvorbena lestvica iz točke III(2);
 - (d) pravila o izbiri in dobavi semen sort sladkorne pese za pridelavo;
 - (e) najnižja vsebnost sladkorja sladkorne pese za dobavo;
 - (f) zahteva za posvetovanje med proizvajalcem in predstavniki prodajalcev, preden se določi datum začetka dobave sladkorne pese;
 - (g) plačilo premij prodajalcem za zgodnjo ali pozno dobavo;
 - (h) podrobnosti v zvezi z:
 - (i) delom rezancev iz točke IX(1)(b);
 - (ii) stroški iz točke IX(1)(c);
 - (iii) nadomestilom iz točke IX(1)(d);
 - (i) odstranitev rezancev, ki jo opravi prodajalec;
 - (j) brez poseganja v člen 49(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, pravila o načinu dodelitev razlik med referenčno ceno in dejansko prodajno ceno sladkorja med proizvajalca in prodajalce.

TOČKA XIII

Če v panožnem sporazumu ni določeno, kako naj se med prodajalce dodelijo količine sladkorne pese, namenjene za proizvodnjo sladkorja v okviru kvote, za katere proizvajalec ponudi odkup pred setvijo, lahko zadevna država članica sama določi pravila za takšno dodelitev.

Navedena pravila lahko tradicionalnim prodajalcem sladkorne pese zadrugam dodelijo tudi pravice dobave, ki se razlikujejo od tistih, ki bi jih imeli, če bi pripadali takim zadrugam.“
